



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/10
30 March 2005

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Второе совещание

Монреаль, Канада, 30 мая - 3 июня 2005 года

Пункт 12 предварительной повестки дня*

ДОКЛАД ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ВОПРОСАМ ТРЕБОВАНИЙ ОБ ИДЕНТИФИКАЦИИ ЖИВЫХ ИЗМЕНЕННЫХ ОРГАНИЗМОВ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КАЧЕСТВЕ ПРОДОВОЛЬСТВИЯ ИЛИ КОРМА, ИЛИ ДЛЯ ОБРАБОТКИ

ВВЕДЕНИЕ

А. Общие сведения

1. На первом совещании Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, Стороны Протокола рассмотрели, кроме всего прочего, вопросы, касающиеся идентификации и документирования живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки (ЖИО-ПКО). Согласно пункту 2 а) статьи 18 Протокола по биобезопасности, Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, должна принять решение о развернутых требованиях относительно мер идентификации не позднее чем через два года после даты вступления Протокола в силу. В целях оказания содействия надлежащему и своевременному принятию решения, предусмотренного в пункте 2 а) статьи 18, Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, учредила в своем решении BS-I/6 Группу технических экспертов открытого состава по вопросам требований об идентификации живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки.

2. В этом же решении Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю созвать совещание Группы технических экспертов открытого состава и представить доклад и проект решения группы на рассмотрение второго совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. В соответствии с данным поручением Группа

* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/1.

технических экспертов открытого состава собралась в Штаб-квартире Международной организации гражданской авиации в Монреале с 16 по 18 марта 2005 года.

3. Совещанию Группы технических экспертов открытого состава предшествовал семинар по вопросам создания потенциала и обмена опытом в области осуществления пункта 2 статьи 18 Протокола. Семинар был созван в соответствии с решением BS-I/6 D Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, и проводился в Бонне (Германия) с 1 по 3 ноября 2004 года.

В. Участники совещания

4. На совещании присутствовали эксперты и наблюдатели от следующих Сторон Протокола и других правительств: Австралии, Австрии, Антигуа и Барбуды, Аргентины, Багамских Островов, Барбадоса, Беларуси, Белиза, Бельгии, Бенина, Болгарии, Бразилии, Венесуэлы, Ганы, Гватемалы, Германии, Гренады, Дании, Джибути, Доминики, Европейского сообщества, Египта, Замбии Индии, Исламской Республики Иран, Испании, Италии, Камбоджи, Камеруна, Канады, Кирибати, Колумбии, Лаосской Народно-Демократической Республики, Либерии, Мадагаскара, Малайзии, Мали, Марокко, Мексики, Мозамбика, Монголии, Нигера, Нидерландов, Никарагуа, Новой Зеландии, Норвегии, Палау, Панамы, Парагвая, Перу, Республики Корея, Республики Молдова, Румынии, Саудовской Аравии, Сенегала, Сирийской Арабской Республики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Объединенной Республики Танзания, Соединенных Штатов Америки, Таджикистана, Таиланда, Того, Тринидада и Тобаго, Туниса, Турции, Украины, Финляндии, Франции, Швейцарии, Швеции, Шри-Ланки, Эквадора, Эфиопии и Японии.

5. В работе совещания также принимали участие наблюдатели от следующих межправительственных и неправительственных организаций: Вашингтонского совета действий в области биотехнологии/Консорциума биотехнологии 49-й параллели, Глобальной промышленной коалиции, Гринпис Интернэшнл, Зернового совета США, Канадской ассоциации экологического права, КропЛайф Интернэшнл, Международной коалиции по торговле зерном, Норвежского института геномной экологии, Организации экономического сотрудничества и развития, Сети Третьего мира, группы ЭКОРОПА.

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

6. Совещание было открыто Председателем Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола по биобезопасности, г-ном Дато Сабохом Мохдом Яссином в 10:00 в среду, 16 марта 2005 года.

7. В своем вступительном заявлении Председатель Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, приветствовал технических экспертов и наблюдателей, прибывших в Монреаль, и выразил свою признательность Исполнительному секретарю за организацию совещания. Он сказал, что отсутствие в настоящий момент ясности и обстоятельного понимания требований пункта 2 а) статьи 18 создает положение, дальнейшего продолжения которого не желает ни одна Сторона и ни один субъект деятельности, и что разработка данных требований будет содействовать достижению целей Протокола по биобезопасности и обеспечению прозрачности и предсказуемости в международной торговле живыми измененными организмами, предназначенными для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки. Он напомнил участникам, что Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, необходимо принять решение по данному вопросу в течение двух лет после вступления Протокола в силу и что результаты работы Группы технических экспертов открытого состава будут в значительной степени содействовать вынесению такого решения.

8. Вступительное заявление также сделал г-н Хамдалла Зедан, Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии.

9. В своем заявлении г-н Зедан приветствовал участников и выразил свою признательность правительствам Австрии, Дании, Ирландии, Канады, Нидерландов, Норвегии, Соединенного Королевства, Финляндии, Франции, Швейцарии, Швеции и Европейскому сообществу за финансовые вклады, позволившие экспертам из развивающихся стран и стран с переходной экономикой принять участие в работе совещания. Исполнительный секретарь напомнил о круге полномочий, данном Группе технических экспертов Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. Он обратил внимание участников на исходный документ, подготовленный секретариатом к совещанию в соответствии с поручением первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. Кроме того, Исполнительный секретарь напомнил участникам, что первое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, также поручило секретариату в решении BS-I/6 D созвать семинар по вопросам создания потенциала и обмена опытом относительно безопасной обработки, транспортировки, упаковки и идентификации живых измененных организмов, имеющих отношение к осуществлению пункта 2 статьи 18 Протокола. Такой семинар был созван в Бонне 1–3 ноября 2004 года и его работа содействовала более четкому пониманию и оценке вопросов и требований, связанных с идентификацией живых измененных организмов, а также сопутствующих потребностей в создании потенциала для выполнения данных требований. Исполнительный секретарь поблагодарил лиц, принимавших участие в работе семинара, а также правительство Германии, организовавшее семинар у себя в стране, и Канаду и Европейское сообщество за их щедрые финансовые взносы.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

2.1. Должностные лица

10. На первом заседании совещания 16 марта 2005 года Председатель Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, предложил, чтобы г-н Франсуа Питу (Швейцария) выполнял от его имени функции Председателя совещания и чтобы г-н Антонио Матаморос (Эквадор) выполнял функции Докладчика. Подчеркивая технический характер совещания, он напомнил, что г-н Питу располагает обширным опытом ведения совещаний различных рабочих групп и контактных групп, рассматривающих статью 18 Протокола, и сказал, что г-н Питу обладает необходимой квалификацией для обеспечения благоприятных итогов совещания.

11. Участники Группы технических экспертов открытого состава согласились с предложением Председателя Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

12. Г-н Питу выразил признательность за оказанное ему доверие и напомнил делегатам, что вопрос документации, сопровождающей трансграничное перемещение ЖИО-ПКО, был последним камнем преткновения на переговорах по Картахенскому протоколу и что был достигнут окончательный компромисс через посредство пункта 2 а) статьи 18 Протокола. Он напомнил экспертам о необходимости рассмотреть подробно содержание данных требований и о том, что они принимают участие в работе совещания в качестве технических экспертов, а не лиц, ведущих переговоры.

2.2. Утверждение повестки дня

13. Участники Группы технических экспертов открытого состава утвердили следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня, распространенной в качестве документа UNEP/CBD/BS/OETEG-НТPI/1/1.

1. Открытие совещания.
2. Организационные вопросы:
 - 2.1 Должностные лица;
 - 2.2 Утверждение повестки дня;
 - 2.3 Организация работы.
3. Изучение вопросов, касающихся разработки развернутых требований к идентификации живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки:

Часть I:

- a) документация, сопровождающая живые измененные организмы;
- b) информация, которую следует указывать в сопроводительной документации;
- c) масштаб и порядок использования уникальных идентификаторов;

Часть II:

- d) пороги случайного или непреднамеренного присутствия ЖИО, которые могут быть необходимы для приведение в действие идентификационных требований;
 - e) обзор доступных методов отбора проб и обнаружения ЖИО в целях их гармонизации.
4. Подготовка проекта решения для его рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола по биобезопасности.
 5. Прочие вопросы.
 6. Принятие доклада.
 7. Закрытие совещания.

2.3. Организация работы

14. На первом заседании совещания участники утвердили организацию работы совещания на основе предлагаемой предварительной организации работы, приведенной в приложении I к аннотациям к предварительной повестке дня (UNEP/CBD/OETEG-НТPI/1/1/Add.1).

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

**ИЗУЧЕНИЕ ВОПРОСОВ, КАСАЮЩИХСЯ
РАЗРАБОТКИ РАЗВЕРНУТЫХ
ТРЕБОВАНИЙ К ИДЕНТИФИКАЦИИ
ЖИВЫХ ИЗМЕНЕННЫХ ОРГАНИЗМОВ,
ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ**

**НЕПОСРЕДСТВЕННОГО
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КАЧЕСТВЕ
ПРОДОВОЛЬСТВИЯ ИЛИ КОРМА, ИЛИ
ДЛЯ ОБРАБОТКИ**

15. Пункт 3 повестки дня был рассмотрен участниками Группы технических экспертов открытого состава на 1-м заседании совещания в среду, 16 марта 2005 года.

16. Представитель секретариата представил записку Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/BS/OETEG-НТPI/1/2), содержащую обобщение информации и мнений относительно требований об идентификации живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки (пункт 2 а) статьи 18). Он объяснил, что в разделе II записки приводится обобщение мнений и информации относительно опыта реализации требований в рамках первого предложения пункта 2 а) статьи 18, а также мнений относительно развернутых требований, о которых говорится во втором предложении пункта 2 а) статьи 18. Он также объяснил, что в разделе III записки излагаются предлагаемые варианты элементов проекта решения, обобщенные на основе раздела II и решения BS-I/6 А первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. В заключение представитель секретариата сообщил, что полный текст материалов, представленных Сторонами, правительствами и организациями, распространен в качестве одного из информационных документов (UNEP/CBD/BS/OETEG-НТPI/1/INF/1).

17. Председатель предложил участникам выступить с общими замечаниями до того, как делегаты перейдут к подробному изучению вопросов, касающихся разработки требований об идентификации ЖИО-ПКО.

18. Заявления были сделаны экспертами из: Аргентины, Бразилии, Камеруна, Канады, Малайзии, Нидерландов (от имени Европейского союза), Новой Зеландии, Норвегии и Швейцарии.

19. Председатель поблагодарил экспертов за их замечания. Он сказал, что делегаты перейдут теперь к рассмотрению пункта 3 повестки дня, и в целях оказания им содействия он посоветовал следовать предложению секретариата и изучить варианты элементов проекта решения, приведенные в разделе III записки Исполнительного секретаря.

***А. Документация, сопровождающая живые измененные организмы,
предназначенные для использования в качестве продовольствия
или корма, или для обработки***

20. Председатель отметил, что в Протоколе не указывается конкретно, о какой именно документации идет речь в пункте 2 статьи 18 - о существующей или о разработанной специально для целей Протокола. Он напомнил, что на своем первом совещании Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, настоятельно призвала Стороны и другие правительства принять меры к тому, чтобы ввести требование об использовании коммерческих накладных или существующих систем документации в ожидании решения о развернутых требованиях в рамках пункта 2 а) статьи 18.

21. Заявления были сделаны экспертами из: Австралии, Аргентины, Бразилии, Гренады, Египта, Индии, Камеруна, Малайзии, Мали, Нигера, Нидерландов (от имени Европейского союза), Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Панама, Парагвая, Соединенных Штатов Америки, Эквадора и Эфиопии.

22. В число рассмотренных вариантов элементов входили: коммерческая накладная; отдельный документ, согласованный в рамках Протокола; отдельный документ, представленный в качестве шаблона национальными органами; другие документы, требуемые или используемые в рамках существующих систем документации; и различные комбинации данных элементов.

В. Информация, которую следует указывать в сопроводительной документации

23. Председатель напомнил, что первое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, кроме всего прочего, обратилось также к Сторонам и другим правительствам с настоятельным призывом требовать включения в документацию, сопровождающую грузы ЖИО-ПКО, названий организма, кода события трансформации и кода уникального идентификатора, если таковой имеется. Она также предложила Сторонам и настоятельно призвала другие правительства принять меры, обеспечивающие включение в документацию подробных сведений о контактном пункте для получения дополнительной информации, и призвала как Стороны, так и другие правительства требовать, чтобы экспортеры ЖИО-ПКО, находящиеся под их юрисдикцией, сообщали о партиях грузов, о которых известно, что в них преднамеренно включены ЖИО-ПКО, и по возможности включали в документацию идентификационные данные живых измененных организмов и любую их уникальную идентификацию.

Информация о живых измененных организмах

24. Заявления были сделаны экспертами из: Австралии, Аргентины, Беларуси, Ганы, Гренады, Европейского сообщества, Индии, Камеруна, Канады, Малайзии, Мали, Нидерландов (от имени Европейского союза), Никарагуа, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Панамы, Парагвая, Республики Корея, Сенегала, Соединенных Штатов Америки, Того, Украины, Эквадора и Эфиопии.

25. Заявления были также сделаны наблюдателями от группы ЭКОРОПА и Вашингтонского совета действий в области биотехнологии/Консорциума биотехнологии 49-й параллели.

26. В число рассмотренных вариантов элементов входили следующие: исключение необходимости представлять в документах информацию о живых измененных организмах, если такая информация доступна в Механизме посредничества по биобезопасности; представление общеупотребительных, научных и, в случаях наличия, коммерческих названий живых измененных организмов; коды события трансформации живых измененных организмов; таксономическое название, трансгенная вставка, измененные признаки или гены, информация об организмах-хозяевах и донорах; и различные комбинации данных элементов. Некоторые эксперты также высказали мнение о необходимости включения в документ максимально возможного объема информации, тогда как другие подчеркнули необходимость включения уникального идентификатора и информации о безопасной обработке, хранении, транспортировке и использовании живых измененных организмов. Но другие эксперты указали, что следует избегать предъявления избыточных и ненужных информационных требований к транспортным документам на перевозку грузов живых измененных организмов, предназначенных для использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки.

27. Группа технических экспертов открытого состава продолжила обсуждение пункта 3 b) повестки дня на 2-м заседании совещания.

Заявление или элементы заявления

28. Председатель предложил экспертам высказать мнение относительно формулировки заявления, которое будет включено в документацию, сопровождающую грузы ЖИО-ПКО.

29. Заявления были сделаны экспертами из: Австралии, Аргентины, Беларуси, Ганы, Гренады, Европейского сообщества, Египта, Замбии, Индии, Камеруна, Канады, Малайзии, Мали, Мексики, Нигера, Нидерландов (от имени Европейского союза), Никарагуа, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Панама, Парагвая, Румынии, Сенегала, Соединенных Штатов Америки, Украины, Эфиопии и Японии.

30. В число рассмотренных вариантов элементов входили следующие: сохранение формулировки пункта 2 а) статьи 18 Протокола «возможно, содержат»; изменение формулировки «возможно, содержат» на «содержат»; или четкое указание в ней, что груз содержит «живые измененные организмы». Некоторые эксперты отметили различие между случаями, когда наличие живых измененных организмов представляет собой загрязнение груза; или когда становится сложно конкретизировать информацию о наличии живых измененных организмов в партии груза; и когда конкретно известно, что груз состоит из живых измененных организмов. Было предложено, что, возможно, следует добавить элементы, такие как перечень уникальных идентификаторов живых измененных организмов, для прояснения формулировки «возможно, содержат» в тех случаях, когда груз содержит живые измененные организмы.

Контактная информация

31. Затем Председатель предложил экспертам рассмотреть вопрос о контактной информации, которая должна быть включена в документацию, сопровождающую ЖИО-ПКО.

32. Заявления были сделаны экспертами из: Австралии, Аргентины, Бразилии, Гренады, Либерии, Мали, Нидерландов (от имени Европейского союза), Никарагуа, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Панама, Парагвая, Того, Эквадора, Эфиопии и Японии.

33. В число рассмотренных вариантов элементов входили следующие: подробная информация о последнем экспортере и первом импортере, выступающих в качестве контактного пункта; органы, назначенные правительством в качестве контактного пункта; другие контактные пункты для получения дополнительной информации, включая ФИО/название и адрес грузополучателя; и различные комбинации данных элементов.

С. Масштаб и порядок использования уникальных идентификаторов живых измененных организмов

34. Председатель отметил, что кроме настоятельного призыва и просьбы к Сторонам и другим правительствам включать коды уникального идентификатора в документацию, сопровождающую грузы ЖИО-ПКО, Конференция Сторон, выступающая в качестве Сопредседания Сторон Протокола, приняла также решение BS-1/6 С о системах уникальной идентификации. Данные системы упоминаются также в пункте 5 решения BS-1/6, и Конференция Сторон, выступающая в качестве Сопредседания Сторон Протокола, предложила Сторонам и другим правительствам принять меры к применению уникальных идентификаторов трансгенных растений Организации экономического сотрудничества и развития к растениям-ЖИО в рамках Протокола.

35. Заявления были сделаны экспертами из: Австралии, Аргентины, Бразилии, Замбии, Малайзии, Монголии, Нидерландов (от имени Европейского союза), Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Панама, Парагвая, Республики Корея, Румынии, Соединенных Штатов Америки, Украины, Швейцарии, Эфиопии и Японии.

36. В число рассмотренных вариантов элементов входили следующие: уникальный идентификатор Организации экономического сотрудничества и развития для трансгенных растений или другие уникальные идентификаторы, если таковые существуют; и Интернет-адрес

Механизма посредничества по биобезопасности; предложение подождать, пока будет установлена потребность в уникальных идентификаторах на основе дальнейшего опыта работы по реализации других требований об идентификации и требований к документации; отсутствие какой бы то ни было необходимости включать такие идентификаторы в сопроводительную документацию; и различные комбинации данных элементов. Тогда как некоторые эксперты выражали сомнение относительно пригодности уникальных идентификаторов в качестве средства защиты биоразнообразия, то другие эксперты настоятельно заявляли, что такая система помогает упрощать информационные требования, поскольку она может быть подсоединена к Механизму посредничества по биобезопасности. Было также предложено, что можно было бы связать уникальный идентификатор с отдельными таможенными кодами обычных и генетически модифицированных растений, хотя другие эксперты выразили сомнение в том, что таможенные служащие будут надлежащим образом подготовлены для использования такого уникального идентификатора.

D. Пороги случайного или непреднамеренного присутствия живых измененных организмов, превышение которых приводит в действие идентификационные требования

37. Председатель затем предложил экспертам рассмотреть вопрос о пороговых уровнях случайного или непреднамеренного присутствия живых измененных организмов, которые будут приводить в действие идентификационные требования. Он сказал, что хотя актуальность вопроса о пороговых уровнях для требований к документации в рамках пункта 2 статьи 18 неочевидна, данный вопрос приобрел важность и актуальность в контексте реализации требований к документации для партий навалочного груза. Он предложил экспертам разбить рассмотрение данного вопроса на две части: пороговые уровни для утвержденных живых измененных организмов и пороговые уровни для неутвержденных живых измененных организмов Сторонами импорта.

Пороги для утвержденных живых измененных организмов

38. Заявления были сделаны экспертами из: Австралии, Аргентины, Бразилии, Ганы, Египта, Замбии, Индии, Камеруна, Малайзии, Мали, Монголии, Нидерландов (от имени Европейского союза), Никарагуа, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Панамы, Республики Корея, Сенегала, Соединенных Штатов Америки, Того, Швейцарии, Эквадора и Эфиопии.

39. В число рассмотренных вариантов элементов входили следующие: временный 5-процентный пороговый уровень для всех партий груза в районах широкомасштабного возделывания ЖИО; отказ от введения любых пороговых уровней; введение национальных пороговых уровней на основе каждого отдельного случая; и пороговые уровни для определенных живых измененных организмов, основанные на результатах научного анализа рисков, в том числе пороговые уровни, разработанные другими соответствующими международными организациями, такими как Кодекс Алиментариус и Международная конвенция по защите растений. Было также отмечено, что следует проводить различие между необходимостью введения порога и уровнем, на котором его следует устанавливать; и что более низкие пороговые уровни связаны с более высокими издержками.

40. Один эксперт также сказал, что если страна экспорта утвердила, возделывает и экспортирует определенный сорт ЖИО культуры, то следует использовать формулировку «возможно, содержат»; и что если страна экспорта не выращивает и не экспортирует живых измененных организмов, то формулировки «возможно, содержат» применять не следует, даже в случаях низкого уровня и случайного, непреднамеренного присутствия живых измененных организмов в грузе, не содержащем ЖИО.

Пороги для не утвержденных живых измененных организмов

41. Заявления были сделаны экспертами из: Аргентины, Беларуси, Индии, Камбоджи, Камеруна, Малайзии, Мали, Мексики, Монголии, Объединенной Республики Танзания, Республики Корея, Соединенных Штатов Америки, Эфиопии и Японии.

42. В число рассмотренных вариантов элементов входили следующие: пороговые уровни, установленные для неутвержденных живых измененных организмов на национальном уровне, при условии, что они не наносят ущерба сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия в Стороне импорта, и вопрос о том, приемлемо ли вообще установление любых пороговых уровней для неутвержденных живых измененных организмов.

43. Председатель отметил, что по данному вопросу все еще наблюдается некоторое незначительное расхождение мнений и что, кроме того, все еще остается нерешенным вопрос о том, относятся ли живые измененные организмы, неутвержденные Сторонами импорта, к статье 18 Протокола.

Е. Гармонизация методов отбора проб и обнаружения ЖИО

44. Затем Председатель предложил экспертам рассмотреть последний подпункт пункта 3 повестки дня.

45. Заявления были сделаны экспертами из: Австралии, Аргентины, Бразилии, Европейского сообщества, Египта, Канады, Нидерландов (от имени Европейского союза), Никарагуа, Новой Зеландии, Норвегии, Панамы, Соединенных Штатов Америки, Эфиопии и Японии.

46. В число рассмотренных вариантов элементов входили следующие: отбор методов и установление критериев могут осуществлять другие компетентные международные организации; следует определить критерии приемлемости методов отбора проб и тестирования любого определенного ЖИО и можно использовать любые методы, отвечающие данным критериям; и следует определить один или более методов для каждого отдельного живого измененного организма и принять их в качестве стандартного метода для данного ЖИО. Многие эксперты также высказали мнение о том, что поскольку данный вопрос носит сугубо технический характер, важно уделить должное внимание текущей работе, осуществляемой в рамках других компетентных международных организаций.

Резюме Председателя

47. Председатель поблагодарил экспертов за их выступления по пункту 3 повестки дня. Он сказал, что подготовит текст Председателя на основе их заявлений для его рассмотрения на следующем заседании Группы технических экспертов открытого состава. Он объяснил, что текст, который он подготовит, будет составлен в виде проекта решения и что Группа сможет использовать его в качестве основы при обсуждении пункта 4 повестки дня.

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПОДГОТОВКА ПРОЕКТА РЕШЕНИЯ ДЛЯ ЕГО РАССМОТРЕНИЯ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

48. Участники Группы технических экспертов открытого состава рассмотрели пункт 4 повестки дня на 3-м заседании совещания 17 марта 2005 года.
49. Председатель представил текст Председателя, содержащий проект решения для его рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.
50. Заявления сделали эксперты из: Венесуэлы, Гренады, Европейского сообщества, Египта, Нидерландов, Норвегии, Румынии, Сирийской Арабской Республики, Украины, Эквадора и Эфиопии.
51. Заявление также сделал наблюдатель от группы ЭКОРОПА.
52. Участники Группы технических экспертов открытого состава продолжили обсуждение текста Председателя на 4-м заседании совещания 17 марта 2005 года.
53. По предложению Председателя участники Группы технических экспертов открытого состава рассмотрели преамбульную часть текста Председателя.
54. Заявления по преамбульной части сделали эксперты из: Бразилии, Венесуэлы, Европейского сообщества, Египта, Нидерландов (от имени Европейского союза), Новой Зеландии, Норвегии и Эфиопии.
55. Председатель предложил также участникам Группы технических экспертов открытого состава изучить резолютивные пункты текста Председателя.
56. С заявлениями по пунктам, касающимся типа документации, выступили эксперты из: Австралии, Аргентины, Бразилии, Венесуэлы, Индии, Малайзии, Нидерландов (от имени Европейского союза), Новой Зеландии, Норвегии, Панамы, Парагвая, Эквадора и Эфиопии (от имени Группы африканских стран).
57. Заявления по пункту, касающемуся сведений о контактном пункте для получения дополнительной информации, сделали эксперты из: Бразилии, Европейского сообщества, Египта, Нидерландов (от имени Европейского союза), Новой Зеландии, Норвегии, Панамы, Эквадора, Эфиопии (от имени Группы африканских стран) и Японии.
58. Заявление также сделал наблюдатель от группы ЭКОРОПА.
59. С заявлениями по пунктам в тексте Председателя, касающимся возможного заявления, предлагаемого для включения документацию, и информации, представление которой может потребоваться в отношении живых измененных организмов, выступили эксперты из: Австралии, Аргентины, Барбадоса, Беларуси, Венесуэлы, Египта, Канады, Либерии, Малайзии, Мексики, Нидерландов (от имени Европейского союза), Новой Зеландии, Норвегии, Панамы, Парагвая, Румынии, Сенегала, Украины, Эквадора и Эфиопии (от имени Группы африканских стран).

60. Заявление было также сделано наблюдателем от Вашингтонского совета действий в области биотехнологии/Консорциума биотехнологии 49-й параллели.
61. С заявлениями по пункту, касающемуся пороговых уровней, выступили эксперты из: Беларуси, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Панамы и Эфиопии.
62. Заявления по пунктам, касающимся методов отбора проб и обнаружения ЖИО, были также сделаны экспертами из: Аргентины, Бразилии, Нидерландов (от имени Европейского союза), Новой Зеландии, Норвегии и Эфиопии (от имени Группы африканских стран).
63. Заявление также сделал наблюдатель от группы ЭКОРОПА.
64. Председатель поблагодарил участников за их выступления и сказал, что он представит пересмотренный текст Председателя на следующем заседании совещания. Он также сообщил, что продолжит неофициальные обсуждения с рядом делегаций перед тем, как представить пересмотренный вариант текста на следующем заседании совещания.
65. Группа технических экспертов открытого состава рассмотрела пересмотренный проект текста Председателя на 5-м заседании совещания в пятницу, 18 марта 2005 года.
66. Председатель сообщил делегатам, что несмотря на проведенные неофициальные консультации с рядом экспертов по пересмотренному варианту текста, консенсуса, по всей видимости, достичь не удалось. В этой связи он предложил: i) включить в преамбулу текста пункт, отражающий отсутствие консенсуса по тексту; и ii) заменить резолютивный пункт, в котором предусматривается передать текст в качестве проекта решения на рассмотрение второго совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, пунктом, в котором указывается, что текст представлен для использования в качестве основы для дальнейших обсуждений.
67. Заявления были сделаны экспертами из: Австралии, Аргентины, Беларуси, Бразилии, Венесуэлы, Ганы, Гренады, Европейского сообщества, Египта, Индии, Камеруна, Канады, Либерии, Мали, Нидерландов (от имени Европейского союза), Никарагуа, Новой Зеландии, Норвегии, Панамы, Парагвая, Румынии, Сенегала, Соединенных Штатов Америки, Того, Украины, Эквадора и Эфиопии.
68. Заявления также сделали наблюдатель от Вашингтонского совета действий в области биотехнологии/Консорциума биотехнологии 49-й параллели и наблюдатель от группы ЭКОРОПА.
69. Некоторые эксперты отметили, что поскольку текст не отражает консенсуса, он должен оставаться текстом Председателя и его следует передать Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, не как проект решения, предлагаемый Группой, а как текст Председателя, излагающий элементы для дальнейшего рассмотрения вопроса. Другие эксперты заявили, что поскольку в мандате, данном Группе технических экспертов открытого состава Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, конкретно указывается подготовка проекта решения, то текст должен быть передан в качестве проекта решения при условии четкого указания в преамбульной части, что он не представляет собой консенсусного документа.
70. Председатель поблагодарил участников за их замечания и подтвердил, что текст проекта решения будет рассматриваться как его (т.е. Председателя) пересмотренный текст и будет представлен второму совещанию Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, вместе с докладом о работе совещания. Затем он обратился к экспертам с

вопросом о том, желают ли они высказать какие-либо замечания для включения в доклад о работе совещания.

71. Эксперт из Нидерландов, выступая от имени Европейского союза, сказал, что Европейский союз столкнулся с серьезными трудностями в отношении некоторых частей пересмотренного текста Председателя, поскольку этот текст вернул обсуждения к ранним этапам. В частности пункт, в котором идет речь о формулировке «возможно, содержат», неприемлем, так как в нем не отражены результаты обсуждения экспертов. Европейский союз считает, что текст решения BS-1/6 А продолжает служить основой для дальнейших обсуждений требований в рамках пункта 2 а) статьи 18 на втором совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

72. Эксперт из Камеруна сказал, что пересмотренный текст Председателя отражает только мнения меньшинства экспертов, и поэтому Камерун не может поддержать его.

73. Эксперт из Норвегии сказал, что Норвегия не согласна с формулировкой пунктов 1, 2 и 5 проекта решения в пересмотренном тексте Председателя и что она также столкнулась с определенными трудностями в отношении шестого и восьмого пунктов из числа тех, что были пронумерованы. Кроме того, Норвегия оставляет за собой право вновь обратиться к другим пунктам после их дальнейшего изучения. Норвегия заявила, что чрезвычайно важно передавать информацию о ЖИО-ПКО легко доступным и понятным способом, как в отношении содержания информации, так и путей ее представления. С этой целью Норвегия предлагает ввести отдельный документ, с которым можно ознакомиться на странице 34 документа, обобщающего мнения и соответствующую информацию касательно пункта 2 а) статьи 18 (UNEP/CBD/BS/OETEG-НТРИ/1/INF/1). Норвегия попросила передать данный документ второму совещанию Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. Норвегия также подчеркнула, что пункт 5 проекта решения в пересмотренном тексте Председателя, который касается маркировки, указывающей «возможно, содержат», не представляет мнения большинства экспертов и не соответствует положениям решения BS-1/6 А Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. Информационные требования к партиям грузов, о которых известно, что в них преднамеренно включены ЖИО-ПКО, следует применять к грузам, которые могут содержать ЖИО-ПКО. Кроме того, груз может содержать не только живые измененные организмы этого же продукта, но также и другие живые измененные организмы. Поэтому информационные требования не должны быть ограничены лишь другими живыми измененными организмами этого же продукта. В отношении пункта 8, касающегося метода отбора проб и обнаружения живых измененных организмов, Норвегия придерживается мнения о том, что Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, важно изучить на ее третьем совещании вопрос о необходимости и способах разработки критериев приемлемости и гармонизации методов отбора проб и обнаружения живых измененных организмов.

74. Эксперт из Египта попросил внести изменения в пункт 1 проекта решения в тексте Председателя, чтобы отразить тот факт, что меры, о которых идет речь, являются только временными мерами. Он также попросил включить в последнее предложение этого же пункта ссылку на документацию, упоминаемую в четвертом и пятом пронумерованных пунктах текста Председателя. Кроме того, необходимо прояснить вопрос о действиях в тех случаях, когда известно или не известно о содержании в партии груза живых измененных организмов. Он сказал, что не знает, как можно было бы конкретно указывать идентификационные данные неизвестных живых измененных организмов, если они фактически неизвестны.

75. Эксперт из Бразилии сказал, что в Бразилии проводится внутреннее обсуждение вопросов, связанных с требованиями об идентификации ЖИО-ПКО, и что совещание экспертов подтвердило для Бразилии всю сложность задачи по установлению надлежащего баланса между соображениями экологического и экономического порядка и охраны здоровья человека,

связанными с данными вопросами. Он сказал, что до завершения в стране этого процесса внутренних обсуждений Бразилия воздержится от высказывания своей точки зрения по поводу текста Председателя.

76. Эксперт из Ганы сказал, что африканские эксперты попросили изъять пункт 5 из проекта решения, в котором идет речь о том, чтобы в документации указывалось, что в партия груза, «возможно, содержатся» ЖИО.

77. Эксперт из Эфиопии, выступая от имени Группы африканских стран, заявил, что пункт 5 проекта решения (указание в документации, что в партия груза, «возможно, содержатся» ЖИО) следует изъять, и сказал, что пункт 4 (конкретное указание в документации, что партия груза содержит ЖИО) и пункт 8 (о методах отбора проб и обнаружения ЖИО) также следует изменить. Он сказал, что в пункте 4 не следует возлагать на страну импорта брeмени выяснения, содержатся ли в партии груза неутвержденные живые измененные организмы, и что в пункте 8 необходимо определить роль Протокола в том, что касается методов отбора проб и обнаружения ЖИО. Он также заявил, что текст Председателя вернул обсуждения к периоду переговоров по Протоколу.

78. Эксперт из Барбадоса сказал, что он столкнулся с трудностями в отношении концепции о том, что страны не знают о содержании партий грузов, и посчитал, что формулировка: «возможно, содержат» не соответствует работе, осуществляемой Кодексом Алиментариус и Международной конвенцией по защите растений, в рамках которой особое значение придается способности отслеживать партии грузов. Он поинтересовался, возникли ли бы вообще дебаты по данному вопросу, если бы продукты, о которых идет речь, производились в развивающихся странах.

79. Эксперт с Украины сказал, что хотя совещание содействовало полезному обмену мнениями об информационных требованиях в отношении ЖИО-ПКО, необходимо достижение более широкого консенсуса по данному вопросу, и что проблемы все еще остаются нерешенными; особенно в отношении формулировки «возможно, содержат» и вопроса об отдельном документе.

80. Эксперт из Эквадора поддержал мнение о том, что пересмотренный текст Председателя не представляет мнений большинства экспертов и что формулировка пункта 5 проекта решения демонстрирует отсутствие прогресса в вопросе информационных требований.

81. Эксперт из Новой Зеландии сказала, что в ходе обсуждений выявилась вся сложность вопросов, и она выразила беспокойство в связи с тем, что эксперты забывают об основной цели документации, входившей в число ряда вариантов для обсуждения. Она сказала, что необходимо реально подходить к возможностям достижения прогресса и что необходимо изучить вопрос о применении поэтапного подхода к усовершенствованию существующих систем документации и идентификации. Хотя некоторые из этих элементов и содержатся в пересмотренном тексте Председателя, она согласилась с тем, что экспертам необходимо подробнее обсудить технические детали у себя в стране. Результаты должны быть основаны на научных данных и соображениях технической осуществимости и должны также быть значимыми и практичными. Необходимо также учитывать реальное положение вещей в области торговли живыми измененными организмами, а не возлагать чрезмерные издержки на производителей и экспортеров, и, кроме того, необходимо обеспечивать соответствие с другими международными обязательствами. Новая Зеландия твердо верит в Протокол и надеется на сотрудничество с другими Сторонами с целью его осуществления и дальнейшего расширения со временем его положений.

82. Эксперт из Беларуси сказал, что пункт 5 проекта решения в пересмотренном тексте Председателя остается проблематичным и что даже в самых идеальных условиях он может относиться только к непреднамеренному и технически неизбежному присутствию живых измененных организмов.

83. Эксперт из Индии сказала, что Индия столкнулась с серьезными проблемами в отношении пункта 5 проекта решения в пересмотренном тексте Председателя, и она предложила изъять его из текста. Она сказала, что Индия столкнулась также с трудностями в отношении пунктов 1, 2 и 4.

84. Эксперт из Либерии высказал озабоченность в связи с неспособностью Группы технических экспертов открытого состава согласовать проект решения для его рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. Он обратился к делегатам с настоятельным призывом пересмотреть свои позиции, чтобы можно было продолжать осуществление Протокола.

85. Эксперт из Мексики сделал замечание о необходимости использования точной терминологии в переводах, чтобы избегать неверного понимания материалов.

86. Эксперт из Венесуэлы сказал, что пункт 5 проекта решения в пересмотренном тексте Председателя не достиг ожиданий, особенно в отношении информационных требований и формулировки «возможно, содержат».

87. Эксперт из Республики Корея выразил удовлетворение по поводу пересмотренного текста Председателя.

88. В заключение было принято решение о том, что вышеприведенные заявления должны быть отражены в докладе о работе совещания и что пересмотренный текст Председателя с внесенными в него поправками Группой технических экспертов открытого состава на 5-м заседании совещания может быть передан на рассмотрение второго совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. Текст с внесенными в него поправками приводится в приложении к настоящему докладу.

89. В завершение Председатель отметил, что несмотря на существование разногласий, совещание оказалось полезным, так как оно предоставило участникам возможность обменяться мнениями и информацией относительно пункта 2 а) статьи 18 Протокола и позволило Сторонам и другим субъектам деятельности достичь более глубокого понимания основных затрагиваемых вопросов и понять мнения и точки зрения других по данным вопросам.

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

90. На совещании не было поднято для обсуждения никаких других вопросов.

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

91. Настоящий доклад был принят на 5-м заседании совещания 18 марта 2005 года на основе проекта доклада (UNEP/CBD/BS/OETEG-НТPI/1/L.1), подготовленного Докладчиком, и с внесенными в него устными поправками. Совещание уполномочило Докладчика на окончательную доработку текста доклада с помощью секретариата и при консультациях с Председателем, чтобы отразить в нем ход работы в последний день совещания.

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

92. После обычного обмена любезностями Председатель объявил совещание Группы технических экспертов открытого состава закрытым в 13.45 в пятницу, 18 марта 2005 года.

*Приложение***ПОДГОТОВКА ПРОЕКТА РЕШЕНИЯ ДЛЯ ЕГО РАССМОТРЕНИЯ
КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ
СТОРОН ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ***Пересмотренный текст Председателя*

Группа технических экспертов открытого состава по вопросам требований об идентификации живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки,

ссылаясь на решение первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, о требованиях к идентификации/документации в отношении живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, которые приводятся в решении BS-I/6 А,

изучая вопросы, конкретно указанные в ее круге полномочий, приведенном в приложении к решению BS-I/6 А, которые имеют отношение к теме идентификации живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, на основе, кроме всего прочего, материалов, представленных Сторонам, другими правительствами и соответствующими международными организациями,

признавая, что существуют различные мнения, которые сложно согласовать на данном этапе, и что настоящий текст не представляет собой консенсуса,

передает следующий проект решения о развернутых требованиях к идентификации живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, на рассмотрение второго совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, с целью представления элементов для дальнейшего рассмотрения данных вопросов на ее втором совещании:

«Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по безопасности,

ссылаясь на второе предложение пункта 2 а) статьи 18, в котором Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, требуется принять решение о развернутых требованиях в отношении элементов, конкретно перечисленных в первом предложении того же пункта, в том числе относительно идентификационных данных соответствующих живых измененных организмов и любых исключительных признаков, не позднее чем через два года после даты вступления Протокола в силу,

ссылаясь далее на решение BS-I/6 А первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола,

отмечая рекомендацию Группы технических экспертов открытого состава по вопросам требований об идентификации живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки,

признавая потенциальную роль порогов случайного или непреднамеренного присутствия утвержденных живых измененных организмов в качестве практического средства реализации требований к документации,

признавая роль методов отбора проб и обнаружения живых измененных организмов в реализации требований об идентификации и технический характер связанных с этим вопросов и *отмечая* соответствующую работу компетентных региональных и международных организаций по разработке таких методов,

признавая, что в соответствии с пунктом 4 статьи 2 Протокола ничто в настоящем решении не затрагивает права любой Стороны регулировать требования к документации, касающейся живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, в рамках своей национальной регламентационной базы,

1. *предлагает* Сторонам Протокола и *настоятельно призывает* другие правительства принять меры для обеспечения использования коммерческой накладной или другого документа, требуемого или применяемого в рамках существующих систем документации, или документации, требуемой в рамках национальной регламентационной базы, в качестве документации, которая должна сопровождать грузы живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки. Такая документация должна позволять простоту опознавания, распространения и эффективную интеграцию информационных требований;

2. *просит* Стороны Протокола и *предлагает* другим правительствам представить Исполнительному секретарю не позднее чем за шесть месяцев до третьего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, информацию о накопленном опыте использования документации, о которой идет речь выше, в пункте 1, включая информацию о результатах анализа рентабельности, в целях изучения в будущем вопроса об отдельном документе, чтобы выполнить требования об идентификации, и *порукает* Исполнительному секретарю обобщить информацию и подготовить сводный доклад для его рассмотрения третьим совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола;

3. *далее предлагает* Сторонам Протокола и *настоятельно призывает* другие правительства принять меры, обеспечивающие указание в документации, сопровождающей грузы живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, подробной информации о контактном пункте для получения дополнительной информации: о последнем экспортере, первом импортере или любом соответствующем органе, назначенном правительством в качестве контактного пункта;

4. *предлагает* Сторонам Протокола и *настоятельно призывает* другие правительства принять меры, требующие, чтобы в документации, сопровождающей трансграничное перемещение грузов, о которых известно, что в них преднамеренно включены живые измененные организмы, предназначенные для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки:

а) конкретно указывалось, что партия груза содержит живые измененные организмы, предназначенные для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки;

b) было заявлено, что они не предназначены для преднамеренной интродукции в окружающую среду;

c) были включены общеупотребительные, научные и, в случаях наличия, коммерческие названия живых измененных организмов;

d) был включен код события трансформации живых измененных организмов и/или - в качестве ключа для доступа к информации в Механизме посредничества по биобезопасности - уникальный идентификатор Организации экономического сотрудничества и развития для трансгенных растений (если таковой имеется) или любые другие коды уникальных идентификаторов, зарегистрированные в Механизме посредничества по биобезопасности; и

e) был включен Интернет-адрес Механизма посредничества по биобезопасности;

5. в случаях, когда точно не известно, содержатся ли в партии груза живые измененные организмы, или не известно, какие конкретные ЖИО содержатся в партии груза, *предлагает* Сторонам Протокола и *настоятельно призывает* другие правительства принять меры, требующие, чтобы в документации, сопровождающей трансграничное перемещение живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки:

a) четко указывалось, что в партии груза, возможно, содержатся живые измененные организмы данного продукта, которые были утверждены в стране происхождения, и конкретно указывалась страна происхождения;

b) был обозначен Интернет-адрес Механизма посредничества по биобезопасности для получения дополнительной информации; и

c) было заявлено, что данные организмы предназначены для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки и не предназначены для преднамеренной интродукции в окружающую среду;

6. *отмечает*, что пороговые уровни могут быть приняты или применяться на основе каждого конкретного случая национальным органом в рамках национальной регламентационной базы, соответствующей цели Протокола, для случайного или технически неизбежного присутствия определенных живых измененных организмов или групп живых измененных организмов, которые были утверждены для реализации на рынке в качестве живых измененных организмов, предназначенных для использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки в данной стране, с учетом также особенностей принимающей среды;

7. *призывает* Стороны и другие правительства к сотрудничеству с целью обмена опытом использования и разработки простых в употреблении, оперативных, надежных и рентабельных методов отбора проб и обнаружения живых измененных организмов и к совместному созданию потенциала для использования и разработки таких методов;

8. *постановляет* изучить на своем четвертом совещании вопрос о необходимости и способах разработки критериев приемлемости и гармонизации методов отбора проб и обнаружения живых измененных организмов, учитывая работу других компетентных региональных и международных организаций во избежание дублирования усилий».